BESLUT MEDDELAT AV ORDFÖRANDEN PÅ FÖRSTAINSTANSRÄTTENS FEMTE AVDELNING I UTÖKAD SAMMANSÄTTNING

den 3 juni 1997 *

I mål T-102/96,

Gencor Ltd, bolag bildat enligt sydafrikansk rätt, Johannesburg, (Republiken Sydafrika), företrätt av K. Paul Lasok, QC, London och David H. Hall, solicitor, London, delgivningsadress i Luxemburg: advokatbyrån Marc Loesch, 11, rue Goethe,

sökande,

mot

Europeiska gemenskapernas kommission, företrädd av Richard Lyal, rättstjänsten, i egenskap av ombud, delgivningsadress i Luxemburg: Carlos Gómez de la Cruz, rättstjänsten, Centre Wagner, Kirchberg,

svarande,

* Rättegångsspråk: engelska.

angående en talan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut av den 24 april 1996 att förklara en företagskoncentration som oförenlig med den gemensamma marknaden och en störningsfri tillämpning av EES-avtalet (ärende nr IV/M.619 — Gencor/Lonrho), som fattades i enlighet med artikel 8.3 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT L 395, s. 1, fransk version; vid översättningen fanns ingen svensk version att tillgå),

meddelar

ORDFÖRANDEN PÅ FÖRSTAINSTANSRÄTTENS FEMTE AVDELNING I UTÖKAD SAMMANSÄTTNING

följande

Beslut

1 Förbundsrepubliken Tyskland, företrädd av Ernst Röder och Bernd Kloke, i egenskap av ombud, med delgivningsadress: Bundesministerium für Wirtschaft, D-53107, Bonn, samt Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, företrätt av Stephanie Ridley, i egenskap av ombud, delgivningsadress: Förenade kungarikets ambassad, 14, boulevard Roosevelt, Luxemburg, har genom ansökningar som inkom till förstainstansrättens kansli den 26 november respektive den 6 december 1996, begärt att få intervenera i mål T-102/96 till stöd för svarandens yrkanden.

2 Dessa ansökningar har delgivits parterna av förstainstansrättens kansli.

3 Parterna i målet har inte yttrat sig över dessa ansökningar.

4 Genom skrivelser av den 11 december 1996 och den 3 januari 1997 har sökanden i målet yrkat konfidentiell behandling av vissa uppgifter i handlingarna i målet i förhållande till Förbundsrepubliken Tyskland och Förenade kungariket.

5 Kommissionen har yttrat sig avseende detta yrkande i en skrivelse av den 15 januari 1997.

Interventionsansökningarna

6 Interventionsansökningarna har gjorts i enlighet med artikel 37 första stycket i domstolens EG-stadga. Denna artikel är tillämplig i förfaranden vid förstainstansrätten enligt artikel 46 första stycket i nämnda stadga och ansökningarna har inlämnats i enlighet med artikel 115 i förstainstansrättens rättegångsregler. Förbundsrepubliken Tyskland och Förenade kungariket har således rätt att intervenera i målet till stöd för svarandens yrkanden.

Yrkandena om konfidentiell behandling

Föremålet för yrkandena samt svarandens yttrande

7 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling i förhållande till intervenienterna av följande uppgifter:

1) Följande uppgifter i ansökan skall utelämnas:

— I punkt 2.3: Datumet i andra meningen, i de två sista meningarna, i fotnoten på sidan 4 (sista meningen) samt i fotnoten på sidan 5 (uppgifter avseende sista dag för uppfyllande av villkoren för avtalet om företagskoncentrationen samt avseende förhandlingarna om en eventuell förlängning av dessa frister samt den omständigheten att en fullständig kopia av köpeavtalet har inlämnats till förstainstansrätten).

— I punkt 2.9: Slutet av sista meningen med början från "... den dagliga driften [uppgifter om den dagliga driften av Eastplats och Westplats (nedan kallade LPD), om avtalet kallat 'Principal's Agreement', samt sökandens bedömning av sitt inflytande i de två bolagen]".

— I punkt 2.12: Alla sifferuppgifter avseende marknadsandelar i tabell 3 förutom summan. Dessa siffror har utelämnats i den offentliggjorda versionen av beslutet (de andelar av världsmarknaden för platina och rodium som innehas av parterna i företagskoncentrationen och deras konkurrenter).

— I punkt 2.13: De två sifferuppgifterna i sista meningen (sammanlagda andelar av gemenskapsmarknaden för platina och rodium som innehas av parterna i företagskoncentrationen).

— I punkt 2.14: De två sifferuppgifterna i sista meningen (försäljningsvolymen för platina och rodium i gemenskapen och i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som parterna i företagskoncentrationen har uppnått).

— I punkt 2.15: Uppgiften om registreringsort för Lonrhos försäljningsbolag i sista meningen.

— I punkt 4.10: Uppgiften om registreringsort för Lonrhos försäljningsbolag på femte raden.

— I punkt 4.28: De två sifferuppgifterna i andra meningen (sammanlagda andelar av gemenskapsmarknaden för platina och rodium som innehas av parterna i företagskoncentrationen).

— I punkt 7.4: Sifferuppgifterna i första meningen (Gencors och Lonrhos andelar av världsmarknaden för platina, sifferuppgifter som använts av kommissionen) samt i den andra meningen (andelar av gemenskapsmarknaden för platina som innehas av parterna i företagskoncentrationen).

— I punkt 8.2: Sifferuppgiften avseende åtagandet att höja produktionskapaciteten som föreslagits av parterna inom ramen för det administrativa förfarandet i fråga om vissa gruvschakt, då denna uppgift har utelämnats i den offentliggjorda versionen av det ifrågasatta beslutet (punkt 215 i detta).

— I punkt 8.5: Sifferuppgifter avseende nuvarande produktionskapacitet vid andra gruvschakt och åtagandet att utveckla kapaciteten vid vissa gruvschakt, då dessa uppgifter har utelämnats i den offentliggjorda versionen av det ifrågasatta beslutet.

— I punkt 8.11: Slutet av näst sista meningen från och med ordet "that" (där framgår Lonrhos inställning till den expertrapport som kommissionen har åberopat till stöd för att avslå det åtagande som föreslagits av Lonrho och Gencor inom ramen för det administrativa förfarandet).

2) Uppgifter i bilagorna till ansökan

a) Bilaga 1: Den konfidentiella versionen av det omtvistade beslutet skall ersättas med den icke-konfidentiella versionen.

b) Bilaga 3: Utdragen ur köpeavtalet avseende villkoren för detta avtal skall utelämnas.

c) Bilaga 4: Skrivelsen från Lonrho plc av den 21 maj 1996 avseende en förlängning av fristerna för uppfyllandet av villkoren för avtalet om företagskoncentrationen skall utelämnas.

d) Bilaga 6:

— Punkt 6.1.7: I den första meningen skall sifferuppgiften avseende felmarginalen i beräkningen av efterfrågan på "platinum group metals" (platinametaller, nedan kallade PGM) i gemenskapen utelämnas.

— Punkt 6.1.8: Samtliga sifferuppgifter i tabellen skall utelämnas (uppskattning av Gencors och Lonrhos andelar av marknaden för PGM i gemenskapen).

— Punkt 6.1.9: Samtliga sifferuppgifter i tabellen skall utelämnas (Gencors och Lonrhos försäljningsvolym för PGM i gemenskapen fördelade på "contract sales" och "spot sales").

— Punkt 6.1.10: Samtliga sifferuppgifter samt hela fjärde meningen skall utelämnas (försäljningsvolymerna i gemenskapen år 1995 samt jämförelser med andra år).

— Punkt 6.1.11: Sista ordet och sifferuppgiften i första meningen, hela andra meningen, orden som föregår ordet "for" samt de två sifferuppgifterna i fjärde meningen skall utelämnas (andel av gemenskapsmarknaden för palladium som innehas av parterna i företagskoncentrationen samt dennas framtida utveckling).

e) Bilaga 7:

— Punkt 7.1: Samtliga sifferuppgifter i tabellerna skall utelämnas (totala försäljningen av platina — värde och volym — i gemenskapen).

— Punkt 7.2: Samtliga sifferuppgifter i tabellerna skall utelämnas (Gencors och Lonrhos försäljning av platina — värde och volym — i gemenskapen).

— Punkt 7.3.2: Sifferuppgifterna avseende Amplats och Almaz marknadsandelar skall utelämnas (andelar av marknaden för PGM som innehas av Gencors och Lonrhos huvudsakliga konkurrenter — Amplats och Almaz — i gemenskapen).

f) Bilaga 8: Samtliga utdrag skall utelämnas (diskussion om LPD:s kommersiella strategi med avseende på dess möjligheter till framtida expansion).

g) Bilaga 9: Utelämna helt denna bilaga som utgörs av en ekonomisk rapport från National Economic Research Associates (nedan kallade NERA) avseende företagskoncentrationen och kommissionens meddelande om anmärkningar, då den viktigaste delen av denna rapport har sammanfattats i den offentliga versionen av beslutet (punkt 193—199).

h) Bilaga 13: I den sista punkten i stycket under underrubriken "Punkt 117—126" skall all text efter ordet "that" på första raden utelämnas (prognoser ställda av Implats — Gencor — och en expert avseende utvecklingen av marknaden för platina).

3) Uppgifter i svaromålet

— Punkt 12: Sifferuppgifter avseende Implats och LPD:s andelar av världsmarknaden för PGM skall utelämnas.

— Punkt 14: På första raden skall sifferuppgiften avseende den andel av världsmarknaden för platinum som innehas av ryska gruvor utelämnas samt i femte och sjätte meningen uppgiften om källan till denna information.

— Punkt 15: På näst sista raden skall sifferuppgiften avseende Implats och LPD:s andel av världsmarknaden för platina utelämnas.

— Punkt 18: På tredje raden skall sifferuppgiften avseende den produktionsnivå som parterna var beredda att hålla inom ramen för det åtagande som föreslagits till kommissionen utelämnas.

— Punkt 21: De datum då villkoren för avtalet om företagskoncentrationen skulle vara uppfyllda skall utelämnas.

— Punkt 22: I slutet av sista meningen skall datumet då villkoren för avtalet om företagskoncentrationen skulle vara uppfyllda utelämnas.

— Punkt 60: De två sifferuppgifterna i tredje respektive fjärde meningen samt alla sifferuppgifter i fotnoten på sidan 4 (sammanlagda andelar av världsmarknaden som innehas av parterna i företagskoncentrationen om denna hade ägt rum och kommissionens korttidsprognos för utvecklingen av dessa andelar) skall utelämnas.

— Punkt 80: I första meningen andra raden skall namnet på den gruva som skall exploateras inom ramen för det åtagande som föreslagits till kommissionen utelämnas, då detta namn har utelämnats i den offentliga versionen av beslutet (punkt 215).

— Punkt 81: På näst sista raden skall namnet på den gruva som skall exploateras inom ramen för det åtagande som föreslagits till kommissionen utelämnas.

8 Kommissionen anser i huvudsak att det inte finns anledning att bevilja konfidentiell behandling av handlingar i målet som innehåller argument som har framförts vid förstainstansrätten (eller till kommissionen under det administrativa förfarande som föregick beslutet), synpunkter och expertrapporter (utom de som innehåller känsliga uppgifter avseende det ifrågavarande företagets verksamhet).

9 Kommissionen har till följd av detta föreslagit att yrkandet om konfidentiell behandling av följande handlingar i målet skall avslås:

1) Uppgifter i ansökan

— I punkt 2.3 och i bilagorna 3 och 4.

— I punkt 2.9.

— I punkterna 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 och 7.4 samt i punkterna 6.1.8, 6.1.10 och 6.1.11 i bilaga 6 då dessa uppgifter, som faktiskt är av konfidentiell natur, skall ersättas av ungefärliga siffror i likhet med vad som gjordes i den offentliga versionen av beslutet (kommissionen har emellertid ställt sig frågande till om försäljningssiffror som enbart är av historiskt intresse skall behandlas som konfidentiella).

— I punkt 8.11.

— I bilagorna 3, 4 och 6.

— I bilaga 7 (offentliga och sammanställda uppgifter).

— I bilaga 9, med undantag för sifferuppgifterna i punkt 3.1, fotnoten på sidan 8, punkt 3.2, tabellen i punkt 3.1, skall dessa sifferuppgifter ersättas med ungefärliga siffror samt de detaljerade uppgifterna avseende försäljningen i punkt 3.2.1.

— I bilaga 13.

2) *Uppgifter i svaromålet*

— Gencors marknadsandelar och försäljningsvolym som anges i punkterna 12, 14 och 60 (enbart första siffran). Dessa uppgifter, som är av konfidentiell natur, skall ersättas av ungefärliga siffror, i likhet med vad som har gjorts i den offentliga versionen av beslutet.

— Sifferuppgiften på första raden i punkt 14 (offentlig uppgift).

— Sifferuppgiften i punkt 15, som endast utgör en bedömning av kommissionen av den marknadsandel som kortfristigt skulle innehas av parterna i företagskoncentrationen om denna hade ägt rum, skall ersättas av en ungefärlig siffra.

— I punkterna 21 och 22.

— I punkt 60 (samma påpekande som gjorts avseende punkt 15).

Ordförandens bedömning

10 I artikel 116.2 i rättegångsreglerna föreskrivs följande:

"Om ordföranden beviljar ansökan, skall intervenienten tillställas samtliga inlagor som delgivits parterna. På yrkande av part kan avdelningsordföranden dock undantaga hemliga eller konfidentiella handlingar."

11 I denna bestämmelse uppställs principen att samtliga inlagor som delges parterna även skall tillställas intervenienterna. Det är endast i undantagsfall som det enligt andra meningen är tillåtet att behandla vissa handlingar som konfidentiella och göra undantag från skyldigheten att tillställa intervenienterna dessa handlingar.

12 För att bedöma på vilka villkor konfidentiell behandling kan beviljas för vissa handlingar i målet är det viktigt att det för varje handling görs en avvägning mellan sökandens berättigade intresse att undvika att dennes affärsintressen allvarligt skadas och intervenienternas likaledes berättigade intresse av att förfoga över nödvändiga uppgifter för att utan inskränkning kunna göra gällande sina rättigheter och framföra sin uppfattning vid förstainstansrätten (se bland annat förstainstansrättens beslut av den 4 april 1990 i mål T-30/89, Hilti mot kommissionen, Rec. 1990, s. II-163, punkt 11 och av den 6 februari 1995 i mål T-66/94, Auditel mot kommissionen, REG 1995, s. II-239, punkt 31).

13 Innan det skall undersökas om yrkandet om konfidentiell behandling är välgrundat finns det i föreliggande fall anledning att ta ställning till sökandens argument enligt vilket förstainstansrätten, med hänsyn till den överenskommelse om konfidentialitet som träffats mellan sökanden och bolaget Lonrho, skall bifalla detta yrkande åtminstone i fråga om de uppgifter som avser det sistnämnda bolaget.

14 Sökanden har åberopat denna överenskommelse i sina skrivelser av den 11 december 1996 och den 3 januari 1997 med ett yrkande om konfidentiell behandling, men överenskommelsen har inte tillhandahållits.

15 Med beaktande av nedan angivna överväganden är det emellertid inte nödvändigt att kräva att denna skall tillhandahållas.

16 Enligt sökanden har Lonrho alltid ansett de uppgifter som lämnades till kommissionen inom ramen för det administrativa förfarandet som privata och konfidentiella uppgifter vilka, om de röjdes, skulle kunna åsamka irreparabla skador på bolagets verksamhet. Lonrho begärde således redan från det att förfarandet inleddes att sökanden och de personer som sökanden rådgjorde med beträffande företagskoncentrationen skulle lova att endast använda sig av de relevanta uppgifterna inom ramen för förfarandet vid kommissionen och att aldrig lämna ut några uppgifter. Dessa förbehåll har fortsatt att gälla och Lonrho har även låtit meddela sökandens ombud att bolaget inte var berett att ge avkall på detta krav i händelse av en eventuell intervention i förfarandet vid förstainstansrätten. Dessa förbehåll avsåg "detaljerade uppgifter avseende Lonrhos verksamhet och tillgångar".

17 Även om andra fysiska och juridiska personer än parterna i tvisten har rätt till skydd av konfidentiella uppgifter som berör dem (förstainstansrättens beslut av den 23 juli 1993 i mål T-24/93, Compagnie maritime belge transport mot kommissionen, inte publicerat i Recueil, punkt 7), kan detta argument inte godtas till stöd för automatiskt beviljande av konfidentiell behandling avseende de uppgifter som Lonrho anser vara konfidentiella försäljningsuppgifter. Förekomsten av ett avtal om konfidentiell behandling mellan parterna kan inte medföra att undantag skall göras från regeln i artikel 116.2 i rättegångsreglerna, som denna har tolkats av domstolen och förstainstansrätten.

18 Först efter att ha undersökt om varje handling, för vilken ett vederbörligen motiverat yrkande om konfidentiell behandling har inkommit, är av konfidentiell natur eller inte, kan ordföranden, i förekommande fall efter att ha gjort en avvägning mellan tredje mans och intervenienternas intressen, uttala sig om yrkandet är välgrundat. Förekomsten av ett avtal om konfidentiell behandling mellan sökanden och ifrågavarande tredje man kan inte hindra en sådan prövning.

19 Varje yrkande om konfidentiell behandling skall således prövas i enlighet med ovannämnda principer, inbegripet de uppgifter som härrör från bolaget Lonrho.

20 Eftersom uppgifterna i fråga är av olika karaktär, skall de fördelas i ett flertal olika kategorier och därefter undersökas i tur och ordning.

A — Punkt 2.3 och bilagorna 3 och 4 till ansökan samt punkterna 21 och 22 i svaromålet

21 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling av uppgifterna avseende sista datum för uppfyllande av villkoren för avtalet om företagskoncentrationen samt parternas ställningstaganden i fråga om en eventuell förlängning av dessa frister.

22 Som kommissionen med rätta har påpekat är dessa uppgifter för det första av avgörande betydelse för prövningen av kommissionens invändning om rättegångshinder vilken intervenienterna skall kunna yttra sig över och för det andra avser de händelser som redan har ägt rum och vars affärsintresse inte har styrkts.

23 Mot denna bakgrund skall dessa uppgifter inte anses som hemliga eller konfidentiella i den mening som avses i artikel 116.2 i rättegångsreglerna.

B — Köpeavtal som ingivits till förstainstansrättens kansli

24 Sökandens yrkande avser även den omständigheten att det av fotnot 4 i ansökan framgår att en fullständig kopia av köpeavtalet har ingivits till förstainstansrättens kansli.

25 Kommissionen har inte tagit ställning till denna del av yrkandet om konfidentiell behandling.

26 Detta yrkande skall tolkas så, att det avser att själva köpeavtalet skall behandlas som konfidentiellt. Yrkandet kan inte enbart anses syfta till att dölja det faktum att en kopia av avtalet har inlämnats till kansliet. Det är uppenbart att ett sådant yrkande skulle avvisas, eftersom förstainstansrätten inte kan dölja förekomsten av vissa handlingar i målet för intervenienterna. I artikel 116.2 i rättegångsreglerna föreskrivs nämligen att intervenienterna skall tillställas samtliga inlagor som delgivits parterna, med undantag för hemliga eller konfidentiella handlingar.

27 Vad beträffar själva köpeavtalet omfattas detta i princip av skyddet för konfidentiella uppgifter i dess egenskap av kommersiellt avtal ingånget mellan företag (se bland annat förstainstansrättens beslut av den 26 februari 1996 i mål T-322/94, Union Carbide Corporation mot kommissionen, inte publicerat i rättsfallssamlingen, punkt 32). Förutom de avsnitt som diskuterats i punkt 21—23 ovan är köpeavtalet inte av något särskilt intresse för tvistens lösning. Kommissionen har i övrigt inte inkommit med några invändningar i fråga om yrkandet avseende avtalet. Detta avtal kan således anses som konfidentiellt.

C — Punkt 2.9 i ansökan

28 Sökanden har yrkat att avsnittet i punkt 2.9 i ansökan avseende den dagliga driften av LPD samt avtalet kallat "Principal's Agreement" skall anses som konfidentiella.

29 Dessa uppgifter förekommer redan i punkterna 114 och 116 i den offentliga versionen av det omtvistade beslutet. Yrkandet om konfidentiell behandling av dessa uppgifter skall således avslås (se förstainstansrättens beslut av den 9 november 1994 i mål T-7/93, Langnese-Iglo mot kommissionen, inte publicerat i rättsfallssamlingen, punkt 11).

30 Sökanden har vidare yrkat att bedömningen av sökandens inflytande i LPD skall anses som konfidentiell.

31 Det kan påpekas att graden av inflytande som Gencor har i de berörda bolagen utgör en av de punkter om vilka parterna är oeniga och denna uppgift kan ha en inte försumbar inverkan på målet i sak. Kommissionen har nämligen förnekat att Gencor och Lonrho gemensamt kontrollerar dessa två bolag. Om Gencor däremot redan innan koncentrationen i själva verket kontrollerade LPD gemensamt med Lonrho skulle detta ha kunnat föranleda kommissionen att göra en annan bedömning av den anmälda koncentrationens inverkan på konkurrensen på de berörda marknaderna.

32 Dessutom innehåller det ifrågavarande avsnittet endast en bedömning av de faktiska omständigheterna och inte en beskrivning av dessa, då de relevanta uppgifterna i avtalet har beskrivits i punkt 114 i den offentliga versionen av det omtvistade beslutet. Intervenienterna bör därför få del av dessa uppgifter för att kunna göra gällande sina rättigheter och framföra sin uppfattning vid förstainstansrätten.

33 Sökanden har i övrigt inte yrkat konfidentiell behandling av de avsnitt i skrivelsen från kommissionen av den 22 november 1996 där kommissionen bestrider Gencors påståenden på denna punkt.

34 Yrkandet om konfidentiell behandling av dessa uppgifter skall därför avslås.

D — Punkterna 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 och 7.4 i ansökan, punkterna 6.1.7, 6.1.8, 6.1.9, 6.1.10 och 6.1.11 i bilaga 6 till ansökan, punkterna 12, 14 (med undantag för sifferuppgiften avseende bolaget Almaz) och 60 i svaromålet samt punkt 7.2 i bilaga 7 till ansökan

35 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling av ett visst antal sifferuppgifter avseende bland annat marknadsandelar, försäljningsvolym och omsättning för parterna i koncentrationen samt sökandens huvudkonkurrent, bolaget Amplats.

36 Dessa uppgifter, som bland annat avser de viktigaste företagens ställning på marknaden, kan otvivelaktigt anses som hemliga eller konfidentiella i den mening som avses i artikel 116.2 i rättegångsreglerna (se förstainstansrättens beslut av den 19 maj 1995, Kaysersberg mot kommissionen, inte publicerad i rättsfallssamlingen, punkt 12). Icke desto mindre bör dessa uppgifter, som kommissionen har föreslagit, ersättas med ungefärliga siffror, i likhet med vad som har gjorts i den offentliga versionen av det omtvistade beslutet, så att intervenienterna skall kunna framföra väl underbyggda synpunkter vid förstainstansrätten.

37 Kommissionen har påpekat att vissa av försäljningssiffrorna endast är av rent historiskt intresse. Den har emellertid inte närmare angivit vilka uppgifter den avser och varför, med hänsyn till den ifrågavarande marknadens karaktär, dessa uppgifter inte skulle ha något kommersiellt värde. En vägran att tillåta konfidentiell behandling av sifferuppgifterna för år 1992 och år 1993 i punkt 6.1.10 i bilaga 6 till ansökan och i punkt 7.2 i bilaga 7 till ansökan gör det i varje fall möjligt för intervenienterna att sluta sig till parternas andel av gemenskapsmarknaden för

platina under år 1994 och år 1995 (punkt 6.1.10 i bilaga 6 till ansökan) samt deras totala försäljningsvolym av platina i gemenskapen (punkt 7.2 i bilaga 7 till ansökan).

38 Det finns därför anledning att bifalla sökandens yrkande om konfidentiell behandling i denna del samt anmoda sökanden att tillhandahålla en icke-konfidentiell version av de ovannämnda avsnitten genom att ersätta de ifrågavarande uppgifterna med ungefärliga siffror.

E — Punkterna 7.1 och 7.3.2 i bilaga 7 till ansökan och punkt 14, första raden i svaromålet

39 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling av sifferuppgifterna avseende den totala europeiska konsumtionen av platina i volym och värde samt de ungefärliga andelar av gemenskapsmarknaden som innehas av bolagen Amplats och Almaz.

40 Siffrorna avseende den totala europeiska konsumtionen av platina är sammanställda sifferuppgifter som inte ingår i kategorin uppgifter som kan omfattas av det skydd för hemliga och konfidentiella uppgifter som föreskrivs i artikel 116.2 i rättegångsreglerna (se förstainstansrättens beslut av den 19 juni 1996 i de förenade målen T-134/94, T-136/94, T-137/94, T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 och T-157/94, NHM Stahlwerke m. fl. mot kommissionen, REG 1996, s. II-537, punkt 24).

41 Vad beträffar de siffror som avser bolagen Amplats och Almaz andelar av marknaden inom gemenskapen är dessa, som kommissionen har påpekat, uttryckta i ungefärliga tal och kan således inte behandlas som konfidentiella.

42 Det finns följaktligen inte anledning att bifalla yrkandet om konfidentiell behandling i denna del.

F — Bilaga 9 till ansökan: NERA-rapporten

43 Sökanden har yrkat att den ekonomiska rapport som utarbetats av bolaget NERA om koncentrationen och kommissionens meddelande om anmärkningar skall behandlas som konfidentiell.

44 Analysen i denna rapport utgör en viktig del av sökandens argumentation mot kommissionens bedömning i meddelandet om anmärkningar. Denna analys är alltså inte i sig av konfidentiell karaktär (se beslut i målet Union Carbide Corporation mot kommissionen, punkt 46, nämnt ovan i punkt 27, samt förstainstansrättens beslut av den 10 februari 1995 i mål T-154/94, Comité de Salines de France mot kommissionen, inte publicerat i rättsfallssamlingen, punkt 34).

45 Som kommissionen med rätta har framhållit är konfidentiell behandling icke desto mindre befogad i fråga om följande uppgifter:

— Fotnoten, sidan 8 (uppgifter om Implats-gruvan).

— Figur 3.2 (sifferuppgifter om marknadsandelar).

— Tabell 3.1 (uppgifter avseende omsättning och marknadsandelar

— under förutsättning att ungefärliga siffror anges).

— Vissa kommersiella uppgifter i punkt 3.2.1 som närmare skall anges av sökanden.

46 Yrkandet om konfidentiell behandling skall således bifallas i denna del.

47 Vad beträffar figur 3.1 (sifferuppgifter avseende kostnaderna för driften av olika platinagruvor som tillhör sydafrikanska producenter) har bolaget NERA självt preciserat (i fotnoten på sidan 7 i rapporten) att dessa bygger på offentliga uppgifter. Sökanden skall därför anmodas att yttra sig om huruvida dessa uppgifter är av konfidentiell natur eller inte innan förstainstansrätten tar ställning till denna del av rapporten.

48 I den utsträckning som sökanden inte har haft möjlighet att närmare granska de exakta uppgifter som skulle kunna omfattas av konfidentiell behandling, finns det vidare anledning att fråga sökanden om denne godtar kommissionens förslag eller om den har för avsikt att yrka konfidentiell behandling av andra uppgifter. I sistnämnda fall skall sökanden tillhandahålla en vederbörligen motiverad icke-konfidentiell version av rapporten.

G — Bilaga 8 till ansökan och punkterna 2.15 och 4.10 i ansökan

49 Sökanden har yrkat att vissa avsnitt i svaret på meddelandet om anmärkningar skall behandlas som konfidentiella, bland annat diskussionerna inom LPD avseende detta bolags kommersiella strategi (bilaga 8 till ansökan) samt uppgiften om registreringsort för Lonrhos försäljningsbolag (punkterna 2.15 och 4.10 i ansökan).

50 Kommissionen har inte yttrat sig i detta avseende.

51 Dessa uppgifter utgör delar av sökandens kommersiella planer avseende den framtida utvecklingen av gruvdriften och dess planer i fråga om etablering. Dessa uppgifter kan således anses som sådana affärshemligheter eller konfidentiella uppgifter som avses i artikel 116.2 i rättegångsreglerna.

H — Punkterna 8.2 och 8.5 i ansökan och punkterna 18, 80 och 81 i svaromålet

52 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling av vissa uppgifter avseende den aktuella produktionen vid vissa gruvschakt, den kapacitetshöjning som planeras inom ramen för det åtagande som har föreslagits till kommissionen under det administrativa förfarandet samt namnet på den gruva som skall exploateras.

53 Kommissionen har inte yttrat sig i detta avseende.

54 Sifferuppgifterna i punkterna 8.2 och 8.5 i ansökan och punkt 18 i svaromålet utgör känsliga kommersiella uppgifter avseende sökandens expansionsmöjligheter. De kan anses som affärshemligheter.

55 Däremot utgör inte namnet på den gruva som skall exploateras inom ramen för åtagandet nämnt i punkterna 80 och 81 i svaromålet vid ett första påseende en affärshemlighet eller konfidentiell uppgift, i synnerhet som sökanden själv inte har yrkat att denna uppgift skall utelämnas i punkterna 8.2 och 8.5 i ansökan.

56 Namnet på gruvan har dock utelämnats i den offentliga versionen av det omtvistade beslutet (punkt 215) och kommissionen har inte kommit med några invändningar mot denna del av yrkandet om konfidentiell behandling.

57 Mot denna bakgrund och med hänsyn till att namnet på gruvan inte är av avgörande betydelse för att intervenienterna skall kunna yttra sig om kommissionens avslag av det föreslagna åtagandet är välgrundat, skall yrkandet om konfidentiell behandling bifallas och även gälla punkterna 8.2 och 8.5 i ansökan.

I — Punkt 8.11 i ansökan och bilaga 13 till ansökan

58 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling dels av Lonrhos inställning till den expertrapport som kommissionen har grundat sig på för att avslå det åtagande som parterna i företagskoncentrationen har föreslagit under det administrativa förfarandet, dels av sökandens bedömning av marknadens sannolika utveckling som denne har åberopat till stöd för sitt argument att kommissionens analys av utbudet var felaktig.

59 Som kommissionen har framhållit har sökanden inte förklarat varför den omständigheten att Lonrho har tagit avstånd från expertrapporten avseende den sannolika utvecklingen av platinaförsäljningen på världsmarknaden skall anses utgöra en affärshemlighet eller känslig uppgift.

60 Detsamma gäller sökandens prognoser beträffande marknadens sannolika utveckling.

61 Under alla omständigheter och enligt förstainstansrättens rättspraxis (ovannämnda beslutet i målet Union Carbide Corporation mot kommissionen, punkterna 44 och 46) kan uppskattningar av detta slag inte anses vara konfidentiella i förhållande till intervenienterna. Dessa uppskattningar ingår dessutom som en del av sökandens argumentation med avseende på den analys av marknadsutvecklingen som kommissionen har gjort i det omtvistade beslutet och om vilken intervenienterna skall kunna yttra sig.

62 Yrkandet om konfidentiell behandling skall därför avslås i denna del.

J — Punkterna 15 och 60 i svaromålet

63 Sökanden har yrkat konfidentiell behandling av de ungefärliga sifferuppgifterna avseende de troliga marknadsandelar som parterna i företagskoncentrationen eller som dessa och deras huvudkonkurrent, Amplats, skulle inneha i en nära framtid om koncentrationen kunde genomföras.

64 I föreliggande fall gäller det emellertid en utvärdering som kommissionen har gjort av den sannolika utvecklingen av de marknadsandelar som de viktigaste företagen på de aktuella marknaderna innehar. Denna utvärdering är av väsentlig betydelse för kommissionens argumentation avseende uppkomsten av en kollektiv dominerande ställning. Följaktligen kan de ifrågavarande uppgifterna inte anses som konfidentiella i förhållande till intervenienterna.

65 Yrkandet skall avslås även i denna del.

K — Bilaga 1 till ansökan

66 Sökanden har slutligen yrkat att den konfidentiella versionen av beslutet (bilaga 1 till ansökan) skall ersättas av den icke-konfidentiella versionen.

67 Eftersom de uppgifter som har behandlats som konfidentiella av kommissionen i den icke-konfidentiella versionen av beslutet, ovan har ansetts i sak kunna behandlas på samma sätt, skall yrkandet bifallas i denna del i enlighet med artikel 116.2 i rättegångsreglerna.

På dessa grunder fattar

ORDFÖRANDEN PÅ FÖRSTAINSTANSRÄTTENS FEMTE AVDELNING I UTÖKAD SAMMANSÄTTNING

följande beslut:

1) Förbundsrepubliken Tyskland och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland får intervenera till stöd för svarandens yrkanden.

2) Yrkandet om konfidentiell behandling i förhållande till intervenienterna bifalls i fråga om följande uppgifter:

— Köpeavtalet som inlämnats till förstainstansrättens kansli, med undantag för avtalsvillkoren som framgår av bilaga 3 till ansökan.

— Sifferuppgifterna i

— punkterna 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 och 7.4 i ansökan,

— punkterna 6.1.7, 6.1.8, 6.1.9, 6.1.10 och 6.1.11 i bilaga 6 till ansökan,

— punkterna 12, 14 (med undantag för sifferuppgiften avseende bolaget Almaz) och 60 i svaromålet (med undantag för sifferuppgiften i sista meningen),

— punkt 7.2 i bilaga 7 till ansökan.

— Följande kommersiella uppgifter och sifferuppgifter i bilaga 9 till ansökan (NERA-rapporten)

— fotnoten på sidan 8,

— figur 3.2,

— tabell 3.1,

— punkt 3.2.1 (de konfidentiella uppgifterna skall preciseras av sökanden).

— Bilaga 8 till ansökan.

— Registreringsorten för Lonrhos försäljningsbolag som framgår av punkterna 2.15 och 4.10 i ansökan.

— Sifferuppgifterna samt namnet på gruvan som framgår av punkterna 8.2 och 8.5 i ansökan och punkt 18 i svaromålet.

— Namnet på gruvan som framgår av punkterna 80 och 81 i svaromålet.

3) Vad beträffar NERA-rapporten (bilaga 9 till ansökan) anmodas sökanden att meddela om den godtar kommissionens förslag och precisera vilka kommersiella uppgifter i punkt 3.2.1 i rapporten som den anser vara konfidentiella eller om sökanden har för avsikt att yrka konfidentiell behandling av andra närmare angivna uppgifter. I sistnämnda fall skall sökanden tillhandahålla en vederbörligen motiverad icke-konfidentiell version av rapporten.

Sökanden skall vidare yttra sig om huruvida uppgifterna i figur 3.1 i NERA-rapporten avseende kostnaderna för driften av olika platinagruvor som tillhör sydafrikanska producenter är av konfidentiell natur eller inte.

4) Sökanden skall tillhandahålla en icke-konfidentiell version av de olika delar av handlingarna i målet som innehåller sifferuppgifter som ovan har ansetts som konfidentiella och där ange ungefärliga siffror i stället för de ifrågavarande sifferuppgifterna, i de fall som avses i föreliggande beslut.

5) Den konfidentiella versionen av kommissionens beslut (bilaga 1 till ansökan) skall ersättas av en icke-konfidentiell version.

6) En icke-konfidentiell version av handlingarna i målet skall delges intervenienterna genom kansliets försorg.

7) En frist skall fastställas inom vilken intervenienterna skriftligen skall ha redogjort för grunderna för sina yrkanden.

8) Beslut om rättegångskostnaderna meddelas senare.

Luxemburg den 3 juni 1997

H. Jung

Justitiesekreterare

R. García-Valdecasas

Ordförande